

**Am Marktplatz / piazza mercato**

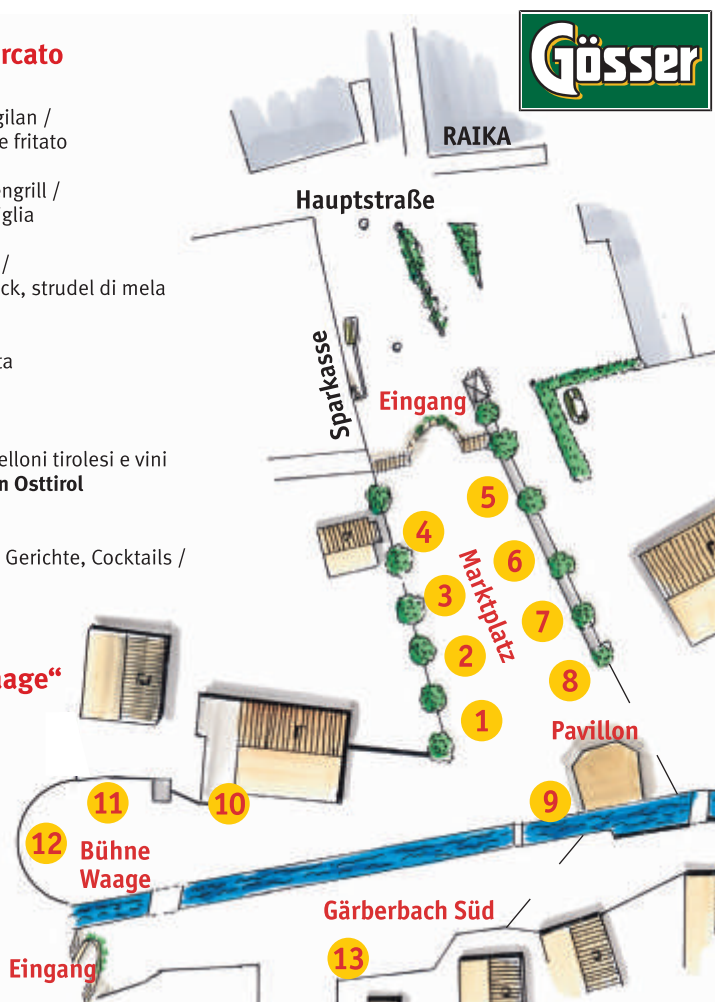
- 1 **Heimisches Kunsthandwerk**  
Sauerkrautpfanne, Würstl, Toast, Niggilan / Padella di crauti, salsicce, toast, dolce fritto
- 2 **Salt & Pepper**  
„Rippelen“ & Bratwürste vom Holzofengrill / Costolette di maiale e salsicce alla griglia
- 3 **Pup Centro**  
Brettljause, Speckbrote, Apfelstrudel / Marena tradizionale, panini con speck, strudel di mela
- 4 **Schützenkompanie Sillian**  
Schnitzel, Grillteller, Pommes / Cotoletta alla milanese, piatto grigliata
- 5 **Brauchtumsverein Strassen**  
Spezialburger / Burger
- 6 **Musikkapelle Sillian**  
Schlipfkrapfen, erlesene Weine / Tortelloni tirolesi e vini
- 7 **Kutschen- und Heimatmuseumsverein Osttirol**  
Grillhendl / Pollo
- 8 **Papa Joe's**  
Spätzle, Nudeln, Salate, vegetarische Gerichte, Cocktails / Pasta, insalate, cibi vegetariani
- 9 **Krampusverein Anras**  
Schnaps & Sektbar / Diverse grappe

**Bereich Waage / palco „Waage“**

- 10 **Sportunion Sillian**  
Bosna / Salsicce con pane
- 11 **Jugendverein „Die Hitze“**  
Pizzaquadrate / Pizzette
- 12 **Familienst Hochpustertal**  
Wichtexpressfahrten, Kinderprogramm / Divertimento per bambini, trenino per bambini

**Bereich Gärberbach Süd**

- 13 **Kindererlebnisland**  
Riesenrutsche, Karussell, etc. / Grande scivola, carosello, etc.



# Sillianer Marktfest 2007

Sillian in festa



17. - 19. August 2007  
 am Marktplatz Sillian

3 Festplätze • 14 Musik- und Folkloregruppen  
 12 Anbieter • Kindererlebnisland

3 palchi • 14 gruppi musicali • 12 chioschi  
 divertimento per bambini



u.a. mit dabei die „Hopfenmusik“

**Herzlichen Dank für die Unterstützung**

Marktgemeinde Sillian  
 TVB Hochpustertal – Sillian  
 Brauerei Falkenstein  
 Bank Austria Creditanstalt  
 Allianz Agentur Hopfgartner  
 Felbertauernstraße  
 Gasthof Sprenger  
 Bauunternehmen Stoll-Bachmann  
 Malerei Schett  
 Metzgerei Ortner

Sunny Sport 2000  
 Bauwaren Hernegger  
 Marien-Apotheke Sillian  
 Bäckerei Rainer  
 Bäckerei Pichler  
 Einrichtungshaus Aichner  
 Elektro Aichner  
 Elektro Krautgasser  
 gamma3.at/kommunikation  
 Fiat Bodner

Getränke Ranacher  
 Gastronomie & E-Technik Mair  
 Hotel Perfler  
 Gasthof Burg Heimfels  
 Restaurant Grillalm  
 SPAR Linder Hubert  
 Kurt Bahn  
 Hochpustertaler Bergbahnen  
 Lienzer Sparkasse  
 Pizzeria Tempele – Grenze

gamma3.at/



Ehrenschutz:  
 Bgm. Erwin Schiffmann  
 TVB-Obfrau: Michaela Strieder



# Festprogramm / programma

**Freitag, 17.8.2007**

Bühne Pavillon:

19.30 Uhr

**Aufmarsch** der Musikkapelle Sillian mit **Bieranstich und Marschkonzert**

Inaugurazione ufficiale con spillatura della birra e concerto della banda musicale di Sillian

20.30 Uhr:

**Tanz und Unterhaltung** mit „Chevy 57“

Danza e divertimento con il gruppo "Chevy 57"

Bühne Waage:

20.30 Uhr:

**Rock-Pop & Oldies** mit „Jimi Wish & die üblichen Verdächtigen“

Divertimento con il gruppo di "Jimy Wish"

Festplatz Gärberbach:

ab 18.30 Uhr:

**Kindererlebnisland** / Divertimento per bambini

**Samstag, 18.8.2007**

Bühne Pavillon

15.00 Uhr:

**Unterhaltung** mit der „Villtal Combo“

Divertimento con il gruppo "Villtal Combo"

19.00 Uhr:

**Zieleinlauf Hochpustertal-Run & Siegerehrung**

Arrivo e premiazione del "Hochpustertal-Run"

20.00 Uhr:

**Tanz & Unterhaltung** mit den „Deferegger Freunden“

Danza e divertimento con il gruppo "Deferegger Freunde"

Bühne Waage:

15.00 Uhr:

**Kinderprogramm** mit Kinderschminken, Ballonmodellieren, u.v.m.

Divertimento per bambini

18.00 Uhr:

**Irish-Tirolerische Folk Musik** mit „Titla“

Divertimento con il gruppo "Titla"

21.00 Uhr:

**Rock & Pop** mit „Jabberwalky“ Live

Musica Rock & Pop con il gruppo "Jabberwalky"

Festplatz Gärberbach:

ab 15.00 Uhr:

**Kindererlebnisland** / Divertimento per bambini

**Sonntag, 19.8.2007**

Bühne Pavillon

10.30 Uhr:

**Frühschoppenkonzert** der Musikkapelle Rangersdorf

Concerto mattinata con la banda musicale di Rangersdorf (carinzia)

13.30 Uhr:

**Auftritt** der Volkstanz- & Schuhplattlergruppe Sillian

Danza popolare con il gruppo folcloristico di Sillian

14.30 Uhr:

**Unterhaltung** mit den „Thurntalern“

Divertimento con il gruppo "Thurntaler"

19.00 Uhr:

**Festausklang** mit der „Hopfenmusig“

Divertimento con la banda "Hopfenmusig"

Bühne Waage:

12.00 Uhr:

**Mittagsmattinee** mit „Anras Brass“

Concerto mattinata con il gruppo "Anras Brass"

15.00 Uhr:

**Unterhaltung** mit der „Sillianer Beize“

Divertimento con la banda musicale "Sillianer Beize"

19.00 Uhr:

**Jazz – Swing & Folk** mit „Free Beer & Chicken“

Musica Jazz- Swing & Folk con il gruppo "Free Beer & Chicken"

Festplatz Gärberbach:

ab 10.00 Uhr:

**Kindererlebnisland** / Divertimento per bambini

**RAHMENPROGRAMM**

Marktfestexpress am Samstag & Sonntag (15.00 – 18.00 Uhr)

Kinderflohmarkt am Sonntag 14.00 – 17.00 Uhr

Schießstand & Eisstockbahn

Eintritt/Entrata Euro 4,-- Tag/giorno \* Kinder bis 14 / bambini fino a 14 anni: gratis/gratuito  
ermäßigter Vorverkauf im TVB Büro Sillian

Präsentiert von:

Presentato da:

Kurt Bahn

Marktgemeinde Sillian

Malerei Schett

SPAR Linder Hubert

Metzgerei Ortner

Gasthof Burg Heimfels

Sunny Sport 2000

Bäckerei Pichler

FIAT Bodner

Apothek Sillian

Elektro Krautgasser

Gasthof Sprenger &  
Stoll Bachmann

Felbertauernstraße

Bäckerei Rainer

Einrichtungshaus  
Aichner

